

HITACHI

Inspire the Next

CLIMATISEUR FENDU DE TYPE

APPAREIL INTÉRIEUR



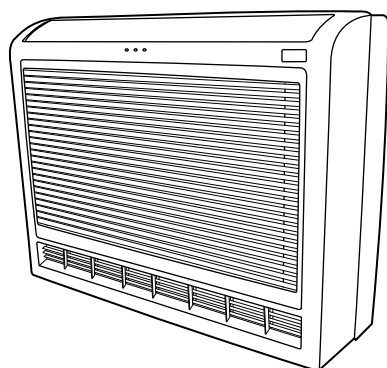
MODÈLES

RAF-25NH5

RAF-35NH5

RAF-50NH5

APPAREIL INTÉRIEUR



RAF-25NH5
RAF-35NH5
RAF-50NH5



Instruction manual

Page 1~22

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Bedienungsanleitung

Seite 23~44

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um durch richtige Bedienung jahrelangen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Mode d'emploi

Page 45~66

Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d'emploi.

Manuale di istruzioni

Pag. 67~88

Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durataleggere attentamente e al completo le seguenti istruzioni.

Manual de instrucciones

Página 89~110

Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Manual de instruções

Página 111~132

A fim de obter um bom funcionamento e de garantir uma utilização sem falhas durante muitos anos, é favor ler este manual de instruções completamente.

Οδηγίες χρήσεως

σελίδα 133~154

Γιά να είναι εγγυημένη η καλύτερη δυνατή λειτουργία και η χωρίς βλάβες μακροπρόθεσμη χρήση της συσκευής, διαβάστε όλες τις κάτωθι οδηγίες.

Инструкция по эксплуатации


стр. 155~177

Для обеспечения наилучших эксплуатационных характеристик и многолетней безотказной работы оборудования необходимо полностью ознакомиться с данной Инструкцией по эксплуатации.

PRÉCAUTIONS À SUIVRE







- Veuillez lire les “précautions à suivre” attentivement avant de mettre l’appareil en marche afin d’en assurer un emploi correct.
- Veuillez être très attentif aux signes “▲ Avertissement” et “▲ Attention”. La section portant sur “Avertissement” contient des instructions qui, si elles ne sont pas observées peuvent causer de graves blessures et même la mort. La section portant sur “Attention” contient des instructions qui, si elles ne sont pas observées peuvent avoir de graves conséquences. Veuillez suivre toutes les instructions très strictement afin d’assurer un maximum de sécurité.
- Le signal possède la signification suivante. (Des exemples de signaux sont reportés ci-dessous.)

 Ce signal dans le schéma indique une interdiction.



 Indique les instructions à suivre.

- Veuillez garder ce manuel après lecture.







PRÉCAUTIONS À PRENDRE LORS DE L’INSTALLATION

 AVERTISSEMENT	<ul style="list-style-type: none"> • Ne remontez pas l’unité. Une fuite d’eau, une erreur, un court-circuit ou un incendie peut se produire si vous remontez l’unité par vous-même. 	 INTERDICTION DE
	<ul style="list-style-type: none"> • Veuillez demander à votre vendeur ou votre technicien qualifié de procéder à l’installation de votre appareil. Des fuites d’eau ou même des risques de feu sont possibles si vous essayez d’installer votre appareil vous-même. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Veuillez utiliser un fil de terre. Ne placez pas le fil de terre près de l’eau, des tuyaux à gaz, du paratonnerre ou de la ligne du téléphone. Une erreur dans l’installation d’un fil de terre peut causer une électrocution. 	 UTILISER FIL DE TERRE
 ATTENTION	<ul style="list-style-type: none"> • Veiller à utiliser le kit de tuyaux spécifique pour R410A. Dans le cas contraire, les tuyaux en cuivre risquent de se casser ou il peut y avoir une panne. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Un interrupteur devrait être placé suivant l’endroit de l’installation de votre appareil. Sans un interrupteur, le danger d’électrocution est présent. 	 INTERDICTION DE
	<ul style="list-style-type: none"> • Ne pas installer l’appareil à proximité de gaz inflammables. En cas de fuites de gaz inflammables autour de l’installation, le groupe de condensation risque de prendre feu. Les tubes devront correctement être fixés avec un maximum d’espace de 1 m entre les supports. • Veuillez vous assurer que l’eau coule normalement lors de l’installation du tuyau d’évacuation. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • S’assurer de n’utiliser qu’une seule phase de 230V pour l’alimentation électrique. L’emploi d’une alimentation électrique autre que celle indiquée peut provoquer une surchauffe et même un incendie. 	 INTERDICTION DE

















PRÉCAUTIONS À SUIVRE LORS D’UN DÉPLACEMENT OU D’UNE MAINTENANCE

 AVERTISSEMENT	<ul style="list-style-type: none"> • En cas de manifestation anormale (comme p.ex. une odeur de brûlé), éteindre l’appareil et le débrancher de la prise électrique. Contacter votre revendeur. Un appareil qui reste en fonctionnement en situation anormale risque de provoquer une panne, un court-circuit ou un début d’incendie. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Veuillez faire appel au service de votre agent commercial habituel pour que les opérations de maintenance soient faites correctement. Noter qu’une maintenance anormale et personnelle de l’appareil peut se traduire par une électrocution voire un amorçage électrique. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Veuillez faire appel au service de votre agent commercial habituel pour que les opérations de démontage et réinstallation de l’appareil soient faites correctement. En effet, une électrocution voire un amorçage électrique peuvent se produire en voulant exécuter ce travail personnellement. 	

PRÉCAUTIONS À PRENDRE LORS DE L’UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

 AVERTISSEMENT	<ul style="list-style-type: none"> • Evitez tout contact direct avec le flux d’air pour votre santé. 	 INTERDICTION DE
	 INTERDICTION DE <ul style="list-style-type: none"> • N’introduisez pas de longues tiges dans le panneau du souffleur et de l’aspirateur parce que le ventilateur interne est une source de danger. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • N’utilisez aucun conducteur d’électricité tel qu’un fusible. Cela pourrait causer un accident mortel. 	 INTERDICTION DE
	 <ul style="list-style-type: none"> • Enlever la fiche de la prise et mettre l’interrupteur sur OFF quand il y a un orage. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Ne placer aucune bouteille ou bidon de combustible à moins d’un mètre des orifices d’évacuation de l’air ni sur l’unité interne ou externe. La pression à l’intérieur de la bouteille ou du bidon pourrait augmenter à cause de l’air chaud et les faire exploser. 	 INTERDICTION DE

PRÉCAUTIONS À PRENDRE LORS DE L'UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

 ATTENTION	<ul style="list-style-type: none"> L'appareil doit être utilisé conformément aux spécifications du fabricant et non pas à des fins de celles qui y sont spécifiées. <div style="text-align: right;">  INTERDICTION DE </div>
	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 20px;">  NE PAS MOUILLER </div> <ul style="list-style-type: none"> Ne jamais mettre l'appareil en marche les mains humides car ceci peut constituer un risque d'accident qui peut être grave. </div>
	<ul style="list-style-type: none"> Si l'appareil est mis en service en présence d'équipements de chauffage à pétrole lampant ou autre, assurer un apport régulier d'oxygène à la pièce pour éviter tout risque de saturation de l'oxygène. <div style="text-align: right;">  PRENDRE TOUTES LES PRÉCAUTIONS QUI S'IMPOSENT </div>
	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 20px;">  INTERDICTION DE </div> <ul style="list-style-type: none"> Ne dirigez pas l'air qui sort du panneau de votre climatiseur directement sur des appareils de chauffage car ceci peut endommager le fonctionnement d'appareils tel que la bouilloire électrique, le four, etc. </div>
	<ul style="list-style-type: none"> Veillez vous assurer que la cadre d'installation l'appareil extérieur est bien installé en position, stable et sans défaut. Sinon il pourrait tomber et devenir une source de danger. <div style="text-align: right;">  INTERDICTION DE </div>
	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 20px;">  INTERDICTION DE </div> <ul style="list-style-type: none"> Ne pas laver l'unité avec de l'eau ni placer un récipient contenant de l'eau sur l'unité interne. Il pourrait se produire un contact électrique qui risquerait de provoquer un court-circuit. </div>
	<ul style="list-style-type: none"> Ne mettez pas de plantes directement sous l'arrivée d'air car ceci est mauvais pour vos plantes. <div style="text-align: right;">  INTERDICTION DE </div>
	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 20px;">  "ARRÊT" </div> <ul style="list-style-type: none"> Arrêter l'appareil à l'aide de la télécommande et mettre l'interrupteur sur OFF avant de nettoyer les unités. Le ventilateur qui tourne à grande vitesse dans l'unité peut être dangereux. </div>
	<ul style="list-style-type: none"> Coupez l'interrupteur lors que l'appareil n'est pas en marche pour une longue période. <div style="text-align: right;">  "ARRÊT" </div>
	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 20px;">  INTERDICTION DE </div> <ul style="list-style-type: none"> Ne montez pas sur l'appareil extérieur ni ne posez a d'objet dessus. </div>
	<ul style="list-style-type: none"> Lorsque vous utilisez votre appareil avec portes et fenêtres ouvertes, (l'humidité est toujours supérieure à 80%) et avec le volet d'air poussé vers le bas ou bougeant automatiquement pour une période prolongée, l'eau va se condenser sur le volet d'air et s'é gouttera. Ceci endommagera vos meubles. C'est pourquoi il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil dans de telles conditions pendant un long moment. <div style="text-align: right;">  INTERDICTION DE </div>
	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 20px;">  INTERDICTION DE </div> <ul style="list-style-type: none"> Lorsque la chaleur régnant dans la pièce dépasse la capacité de refroidissement ou de chauffage de l'unité (par exemple: Nombreuses personnes entrant dans la pièce, utilisation d'appareils de chauffage, etc.), la température programmée ne peut pas être atteinte. </div>
	<ul style="list-style-type: none"> L'unité interne ne doit être nettoyée que par du personnel autorisé. Il faut alors contacter le revendeur. Ne pas utiliser de détergents ni de produits semblables vendus dans le commerce pour ne pas abîmer les pièces en plastique ou boucher le tuyau de vidange, ce qui provoquerait une fuite d'eau et représenterait donc un risque potentiel de court-circuit. <div style="text-align: right;">  INTERDICTION DE </div>
	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 20px;">  NE PAS TOUCHER </div> <ul style="list-style-type: none"> Ne pas toucher l'orifice de sortie de l'air, la surface du fond ni la lame d'aluminium de l'unité externe. Risque de blessures. </div>
<ul style="list-style-type: none"> Ne pas toucher le tuyau du réfrigérant ni la soupape de raccordement. Risque de brûlures. <div style="text-align: right;">  NE PAS TOUCHER </div>	

SYSTÈME DE CLIMATISATION À PLUSIEURS ÉLÉMENTS

Avec ce système de climatisation à plusieurs éléments, plusieurs appareils intérieurs peuvent être connectés à un appareil extérieur placé sous leur gestion. Ceci vous permet de commander le nombre d'appareils intérieurs de votre choix.

Combinaison des modes de fonctionnement:

Quand la façon de fonctionnement a été choisi:

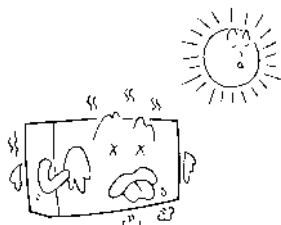
- Les appareils intérieurs ne peuvent pas être mis en service dans les cas de combinaisons suivantes:
- | | |
|-----------|---------------------------|
| Un module | Autre module |
| Chauffage | Refroidissement |
| | Déshumidification |
| | Circulation (ventilateur) |
- L'appareil intérieur qui est mis en marche en premier continue à fonctionner tandis que les autres appareils intérieurs qui ont été mis en marche après ne fonctionnent pas bien que leurs témoins soient allumés.
 - Pour remettre un appareil intérieur en marche qui a été mis en fonction après, il suffit d'arrêter l'appareil intérieur qui a été mis en fonction en premier ou en dernier, de réinitialiser le mode de fonctionnement puis de remettre en marche.

Pendant le fonctionnement automatique:

- L'unité voisine commence à chauffer si le chauffage a été choisi automatiquement pour la première appareil intérieur. De même, l'unité voisine commence la phase de réfrigération ou de déshumidification si cette dernière est sélectionnée automatiquement pour la première appareil intérieur.

Sélection du nombre d'appareils intérieurs:

Se référer aux spécifications de la notice d'instructions. Diminuer le nombre d'appareils intérieurs à mettre en service, notamment s'il fait très chaud ou très froid ou lorsque vous désirez atteindre rapidement la température pré réglée.

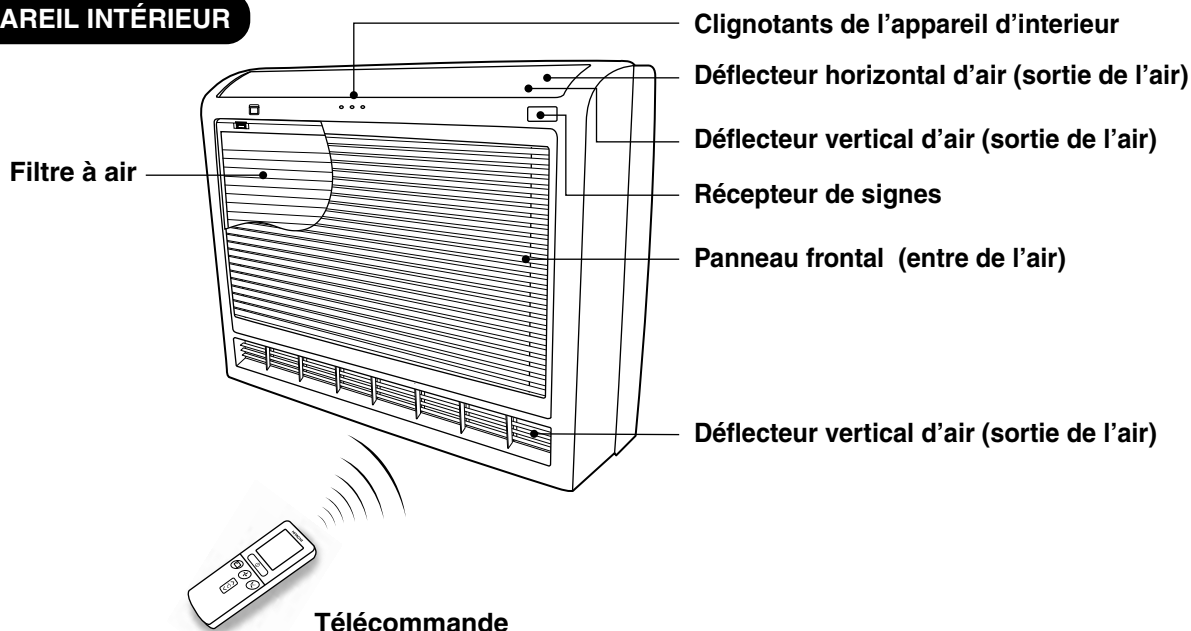


Appareils intérieurs arrêtés:

Lorsqu'un appareil intérieur fonctionne en mode de refroidissement, chauffage ou déshumidification dans une seule pièce, le bruit de circulation du liquide réfrigérant risque d'être produit par un appareil intérieur arrêté ou un appareil intérieur arrêté risque de chauffer. Ceci provient du fait que l'appareil intérieur renvoie le réfrigérant à l'appareil extérieur de façon à le mettre en disposition pour qu'il puisse entrer en fonctionnement.

NOMS ET FONCTIONS DE CHAQUE PARTIE

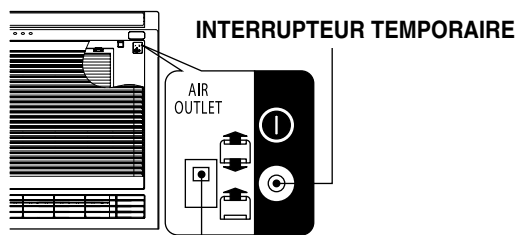
APPAREIL INTÉRIEUR



NOM DU MODÈLE ET DIMENSIONS

MODÈLE	LARGEUR	HAUTEUR	PROFONDEUR
RAF-25NH5 RAF-35NH5 RAF-50NH5 (APPAREIL INTÉRIEUR)	750mm (29-17/32")	600mm (23-5/8")	215mm (8-15/32")

PANNEAU DE COMMANDE DE D'APPAREIL INTÉRIEUR



COMMUTATEUR DE LA SORTIE DE L'AIR

FONCTION DE RÉFRIGÉRATION

- Si la vitesse du ventilateur est réglée sur AUTO ou FORT quand la réfrigération commence et qu'il y a une grande différence entre la température de la pièce et la température réglée, l'amortisseur à l'intérieur de l'orifice pour la sortie de l'air s'ouvre automatiquement pour permettre également à l'air froid de sortir par le bas.

Quand la température de la pièce a atteint la température réglée ou au bout d'environ 30 minutes après le début du fonctionnement, l'air froid ne sortira automatiquement que par le haut.

- Régler la température à 16°C et la vitesse du ventilateur sur FORT pour que l'air froid sorte plus longtemps par le bas. Quand la température de la pièce est supérieure de plus de 8°C à la température réglée (16°C), de l'air froid continue à sortir par le bas.

FONCTION DE DÉSHUMIDIFICATION

- L'orifice de sortie du bas doit être fermé pour déshumidifier de façon plus efficace.

FONCTIONNEMENT DU VENTILATEUR

- L'air sort uniquement par l'orifice de sortie du haut.

INTERRUPTEUR DE SORTIE DE L'AIR SUR

- L'air ne sort que par l'orifice de sortie du haut lors du fonctionnement en mode chauffage et réfrigération.
- L'appareil peut ne souffler de l'air que par l'orifice de sortie du haut pour éviter que l'air n'arrive sur le visage en dormant, etc.
- Si l'appareil ne souffle l'air que par l'orifice de sortie du haut, elle mettra plus longtemps à atteindre la température réglée que quand l'air est soufflé par les orifices de sortie du haut et du bas. La distribution de la température dans le local peut alors être compromise. Il est donc conseillé d'utiliser autant que possible les deux orifices de sortie de l'air, celui du haut et celui du bas.

INTERRUPTEUR TEMPORAIRE

Si la télécommande ne fonctionne pas parce que les piles sont usées, appuyer sur ce commutateur pour faire démarrer et arrêter le fonctionnement.

- Ce fonctionnement temporaire a lieu selon le dernier mode saisi (l'unité se met tout de suite à fonctionner automatiquement quand l'alimentation électrique est activée).

COMMUTATEUR DE LA SORTIE DE L'AIR

INTERRUPTEUR DE SORTIE DE L'AIR SUR

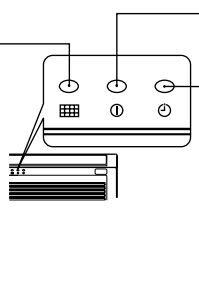
FONCTIONNEMENT AVEC CHAUFFAGE

- Quand l'unité commence à fonctionner, de l'air chaud est évacué par les orifices de sortie du haut et du bas.
- Quand la température de la pièce a atteint la température saisie, l'air n'est soufflé directement que par l'orifice de sortie du haut à la vitesse FAIBLE du ventilateur.

INDICATEURS D'APPAREIL INTÉRIEUR

VOYANT DU FILTRE

Ce voyant s'allume lorsque l'unité a fonctionné pendant environ 200 heures pour indiquer qu'il est temps de nettoyer le filtre. Il s'éteint lorsque l'on appuie sur la touche " (OSCILLATION AUTOMATIQUE)" quand l'unité est arrêtée.



VOYANT DE FONCTIONNEMENT

Ce voyant s'allume durant le fonctionnement. Pendant le chauffage ce voyant de fonctionnement peut clignoter, être allumé faiblement ou même s'arrêter complètement dans les cas suivants:

- (1) **Durant le préchauffage (fonction de chauffage)**
Environ 2/3 minutes après le démarrage.
- (2) **Durant la décongélation (fonction de chauffage)**
L'appareil se décongèle environ toutes les heures, pendant 5/10 minutes, quand du givre se forme sur l'échangeur de chaleur de l'appareil extérieur. (Il se formera davantage de givre si la longueur du tuyau utilisé est supérieure à la normale).

Voyant PROGRAMMATEUR

Ce voyant s'allume lorsque le programmeur fonctionne.

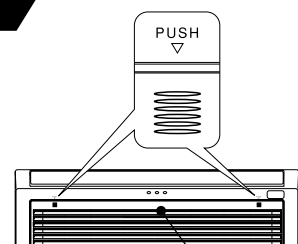
COMMENT OUVRIR ET REFERMER LE PANNEAU FRONTAL

Comment ouvrir le panneau frontal

- Pour ouvrir le panneau frontal, arrêter le fonctionnement de l'unité à l'aide de la télécommande; appuyer ensuite sur les deux sections " " sous l'inscription PUSH dans les coins à gauche et à droite du panneau frontal.
- Prendre par les côtés gauche et droit du panneau frontal et ouvrir vers soi.

Comment refermer le panneau frontal

- Pour refermer le panneau frontal, appuyer sur les deux sections " " sous l'inscription PUSH dans les coins à gauche et à droite du panneau frontal.
- Appuyer sur la partie centrale en haut du panneau pour le refermer correctement.

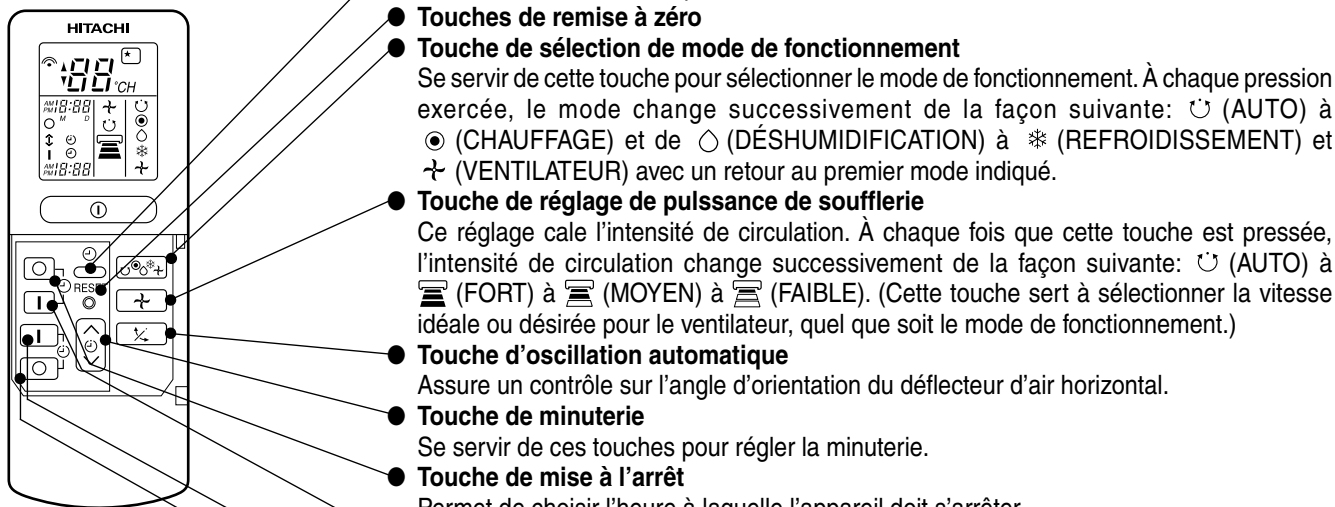
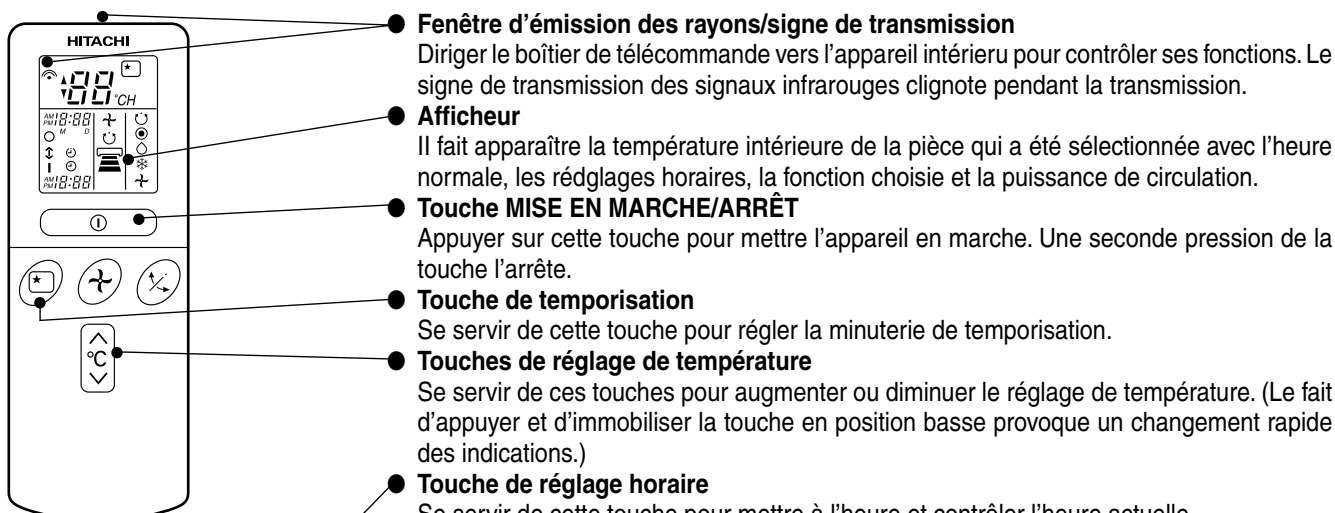


Partie centrale en haut

DÉSIGNATION DES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS ET FONCTIONS

BOÎTIER DE TÉLÉCOMMANDE

- Il permet de commander l'appareil intérieur. La limite de distance est d'environ 7 mètres. Si l'éclairage intérieur du domicile est placé sous gestion électronique, il se peut que la portée utile des signaux de télécommande soit plus courte.
Ce dispositif peut être fixé au mur à l'aide des accessoires fournis à cet effet. Avant de le fixer, vérifier que l'appareil intérieur peut être contrôlé par le boîtier de télécommande.
- Manipuler la télécommande avec beaucoup de précaution. Sa capacité de transmission des signaux peut être compromise si elle tombe ou se mouille.
- Après avoir mis des piles neuves dans la télécommande, l'unité met environ 10 secondes avant de répondre aux commandes et de fonctionner.



	AUTOMATIQUE
	CHAUFFAGE
	DÉSHUMIDIFICATION
	REFROIDISSEMENT
	VENTILATEUR
	PUISSANCE DE SOUFFLERIE FAIBLE MOYEN FORT
	TEMPORISATION
	ARRÊT (ANNULATION)
	MISE EN MARCHÉ (RÉSERVE)
	MISE EN MARCHÉ/ARRÊT
	HEURE
	RÉGLAGE DE MINUTERIE
	SÉLECTEUR DE MINUTERIE MINUTERIE DE MISE EN FONCTION MINUTERIE DE MISE À L'ARRÊT
	OSCILLATION AUTOMATIQUE

Mesures de précaution relatives à l'utilisation de l'appareil

- Ne jamais laisser le boîtier de télécommande dans les endroits suivants.
 - En plein soleil
 - Près d'un appareil de chauffage.
- Utiliser délicatement le boîtier de télécommande. Ne pas le laisser tomber par terre et le mettre à l'abri de toute aspersion d'eau.
- Dès que l'appareil extérieur s'arrête, il sera maintenu sur arrêt pendant 3 minutes environ (à moins que l'alimentation ait été coupée puis remise en fonction ou que le cordon d'alimentation ait été débranché puis rebranché). Cette disposition a pour but de protéger l'appareil, mais ne signifie nullement qu'il est en panne.
- Il est possible que l'appareil cesse de fonctionner et reste arrêté pendant au moins 3 minutes à des fins de protection si la touche de sélection de mode a été pressée en cours de fonctionnement.

FONCTIONS DIVERSES

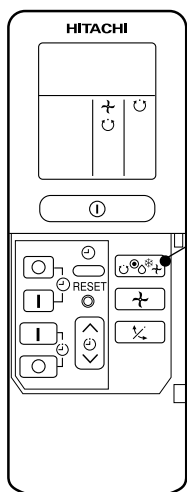
■ Remise à zéro automatique des commandes

- Lorsque le courant est rétabli après une coupure, l'appareil se remet à fonctionner automatiquement selon le mode et la direction du courant d'air choisis précédemment. (Parce que le fonctionnement n'a pas été arrêté à l'aide de la télécommande.)
- Mettre l'interrupteur sur OFF si l'on ne veut pas que l'appareil se remette à fonctionner quand le courant électrique sera rétabli. Quand l'interrupteur est de nouveau sur ON, l'appareil se remet à fonctionner automatiquement avec la direction du courant d'air sélectionnée précédemment.


Remarque: 1. Contacter le revendeur s'il faut éliminer la fonction de remise à zéro automatique des commandes.
2. La remise à zéro automatique des commandes n'est pas disponible quand les fonctions Programmeur ou Nuit sont activées.

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

L'appareil détermine automatiquement le mode de fonctionnement, CHAUFFAGE, REFROIDISSEMENT ou DÉSHUMIDIFICATION en fonction de la température initiale de la pièce. Le mode sélectionné change pas avec les variations de température de la pièce. De toute manière, le mode de fonctionnement ne changera pas si l'appareil intérieur est branché sur une l'appareil extérieur multifonctionnelle.



1


Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement  (AUTO).

- Dès que le mode de fonctionnement AUTO est sélectionné, l'appareil détermine automatiquement le mode de fonctionnement, CHAUFFAGE, REFROIDISSEMENT ou déshumidification en fonction de la température actuelle de la pièce.

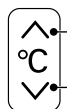
MISE EN MARCHÉ
ARRÊT

Appuyer sur la touche  (MISE EN MARCHÉ/ARRÊT).

La mise en fonction commence avec l'émission d'un signal sonore. Appuyer encore une fois sur cette touche pour arrêter l'appareil.

- Étant donné que les réglages sont conservés dans la mémoire du boîtier de télécommande, la seule opération à faire quand l'appareil doit être remis en marche consiste à appuyer sur la touche  (MISE EN MARCHÉ/ARRÊT).

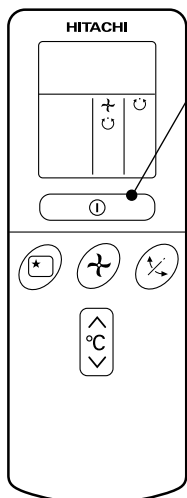
La température peut être augmentée ou réduite suivant les besoins dans des limites maximum de 3°C.



Appuyer sur le bouton des températures et la température variera de 1°C à chaque fois.

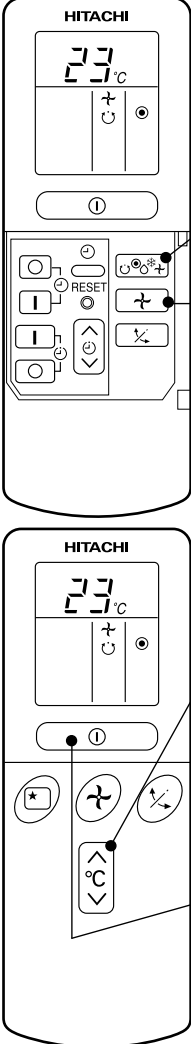
- Le pré-réglage de température et la température réelle de la pièce risquent de présenter quelques différences suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.


Appuyer sur la touche  (PUISSANCE DE SOUFFLEFLERIE). Les modes AUTO et LOW sont disponibles.








FONCTIONNEMENT EN MODE DE CHAUFFAGE

- L'appareil peut être commuté en mode de fonctionnement de mode chauffage quand la température extérieure est inférieure à 21°C. Quand il fait chaud (quand il fait plus de 21°C à l'extérieur), le mode de fonctionnement de mode de chauffage risque de ne pas entrer en fonction par mesure de protection de, l'appareil.
- Aux commandent pour gardent fiabilité des dispositif, plaire usage ce dispositif audessus -15°C des outdoor température.



1 Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement  (CHAUFFAGE).

Régler l'intensité de circulation désirée avec la touche  (PUISSANCE DE SOUFLERIE) de la soufflerie (l'afficheur fait apparaître le réglage effectué).


-  (AUTO) : La vitesse du ventilateur change automatiquement en fonction de la température de l'air pulsé.
-  (FORT) : Réglage économique parce qu'il permet de chauffer rapidement l'intérieur de la pièce. Cependant, une sensation de fraîcheur est ressentie pendant les premières minutes de fonctionnement.
-  (MOYEN) : Mode de fonctionnement silencieux.
-  (FAIBLE) : Mode de fonctionnement encore plus silencieux.


2

Régler la température intérieure de la pièce désirée avec les touches de réglage de température (l'afficheur fait apparaître le réglage qui est effectué).

Le réglage de température et la température réelle de la pièce risquent de présenter quelques différences suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.

3

MISE EN MARCHE ARRÊT Appuyer sur la touche  (MISE EN MARCHE/ARRÊT). Le mode de chauffage est appliqué et confirmé par l'émission d'un signal sonore. Appuyer encore une fois sur cette touche pour arrêter l'appareil.

■ Étant donné que les réglages sont conservés dans la mémoire du boîtier de télécommande, la seule opération à faire quand l'appareil doit être remis en marche consiste à appuyer sur la touche  (MISE EN MARCHE/ARRÊT).

■ Dégivrage

L'appareil se décongèle environ toutes les heures, pendant 5~10 minutes, quand du givre se forme sur l'échangeur de chaleur de l'appareil extérieur.

Durant le dégivrage, le voyant de fonctionnement clignote de façon intermittente en restant allumé pendant 3 secondes et éteint pendant une demi seconde.

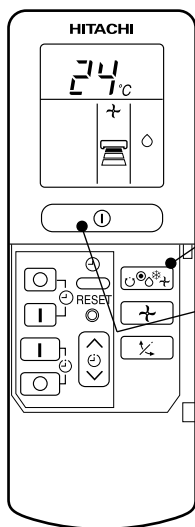
Le temps maximum pour le dégivrage est de 20 minutes.

Néanmoins, s'il est branché sur une unité externe de type multiple, le délai maximum est de 15 minutes.

(Il se formera davantage de givre si la longueur du tuyau utilisé est supérieure à la normale.)

FONCTIONNEMENT EN DÉSHUMIDIFICATION

L'appareil peut être utilisé pour commander une déshumidification quand la température intérieure de la pièce est supérieure à 16°C. Quand la température est inférieure à 15°C, la fonction de déshumidification ne peut pas être appliquée.



1

Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement ◊ (DÉSHUMIDIFICATION).
Le réglage de puissance de soufflerie est automatiquement réglé sur "FAIBLE".
La touche de réglage de puissance de fonctionnement de la soufflerie est inopérante.

MISE EN
MARCHÉ
ARRÊT

Appuyer sur la touche ① (MISE EN MARCHÉ/ARRÊT).

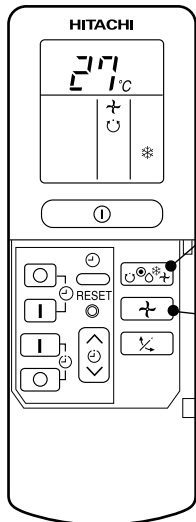
- Se servir du sélecteur de mode de fonctionnement pour changer de mode de fonctionnement.
- Le réglage de température désirée est possible.
- Il est également possible d'utiliser le sélecteur de mode de fonctionnement pour choisir ce type de fonctionnement.

■ Fonction de déshumidification

- La déshumidification s'active avec une température objective légèrement plus basse que la température du local. (Quoi qu'il en soit, la température objective est de 16°C même quand la température est réglée sur 16°C.)
L'appareil cesse de fonctionner si la température du local descend en dessous de la valeur objective, tandis qu'il se remet à fonctionner si la température du local est supérieure à la valeur objective.
- Le local peut ne pas atteindre la température prévue à cause du nombre de personnes qui s'y trouvent ou d'autres conditions de ce dernier.

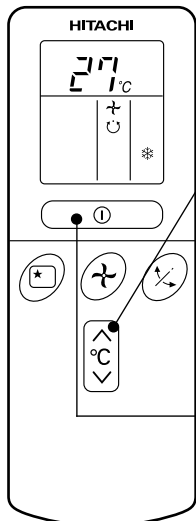
FONCTIONNEMENT EN MODE DE RÉFRIGÉRATION

L'appareil peut être utilisé en mode de réfrigération quand la température extérieure se situe entre -10 et 42°C .
(Seulement RAM-80QH5: $10\sim 42^{\circ}\text{C}$)
Si le taux d'humidité intérieur est particulièrement élevé (supérieur à 80%), une formation de gel risque de se produire sur la grille de refoulement d'air de l'appareil intérieur.



1

Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement * (REFROIDISSEMENT).



2

Régler l'intensité de circulation désirée avec la touche ↻ (PUISSANCE DE SOUFFLERIE) de la soufflerie (l'afficheur fait apparaître le réglage effectué).

⏻ (AUTO) : L'intensité de circulation est réglé sur "FORT" à la mise en fonction puis se commute automatiquement sur "MOYEN" dès que la température pré-réglée est atteinte.

🌀 (FORT) : Réglage économique parce qu'il permet de refroidir rapidement l'intérieur de la pièce.

🌀 (MOYEN) : Mode de fonctionnement silencieux.

🌀 (FAIBLE) : Mode de fonctionnement encore plus silencieux.

3

Régler la température intérieure de la pièce désirée avec les touches de réglage TEMPÉRATURE (l'afficheur fait apparaître le réglage qui est effectué).

Le réglage de température et la température réelle de la pièce risquent de présenter quelques différences suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.

MISE EN MARCHÉ
ARRÊT

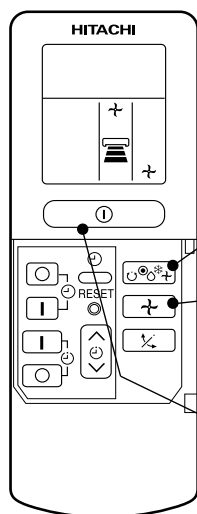
Appuyer sur la touche ① (MISE EN MARCHÉ/ARRÊT). Le mode de réfrigération est appliqué et confirmé par l'émission d'un signal sonore. Appuyer encore une fois sur cette touche pour arrêter l'appareil. Le mode de réfrigération n'entre pas en fonction quand le réglage de température est supérieur à la température actuelle de la pièce (bien que le témoin ① (RUN) soit allumé).

Le mode de réfrigération est appliqué dès que la température est réglé plus bas que la température réelle de la pièce.

- Étant donné que les réglages sont conservés dans la mémoire du boîtier de télécommande, la seule opération à faire quand l'appareil doit être remis en marche consiste à appuyer sur la touche ① (MISE EN MARCHÉ/ARRÊT).

FONCTIONNEMENT DE VENTILATEUR

Il est également possible de se servir de l'appareil comme d'un simple appareil de circulation d'air. Choisir cette fonction pour assécher l'air intérieur de l'appareil intérieur quand l'été est terminé.



1

Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement (VENTILATEUR).

2

Utiliser la touche (PUISSANCE DE SOUFLERIE).



(FORT) : C'est la souffler de l'air le plus fort.



(MOYEN) : Mode de fonctionnement silencieux.



(FAIBLE) : Mode de fonctionnement encore plus silencieux.

**MISE EN MARCHE
ARRÊT**

Appuyer sur la touche (MISE EN MARCHE/ARRÊT). Le mode de circulation d'air est appliqué et confirmé par l'émission d'un signal sonore. Appuyer encore une fois sur cette touche pour arrêter l'appareil.

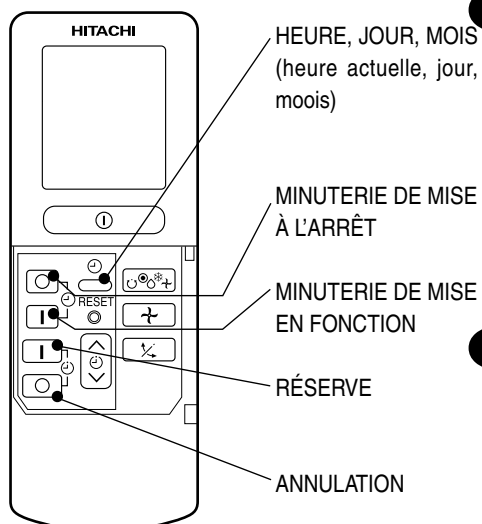
FRANÇAIS

VITESSE DE FONCTIONNEMENT DE VENTILATEUR (AUTOMATIQUE)

... Lorsque le mode de fonctionnement automatique de ventilateur est réglé en mode de refroidissement/chauffage:

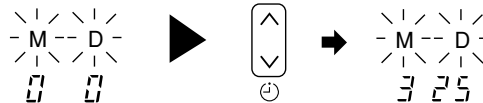
Cas du mode de chauffage	<ul style="list-style-type: none"> • La vitesse de fonctionnement du ventilateur changera automatiquement en fonction de la température de l'air pulsé. • Il y a une brise très légère lorsque la température de la pièce a atteint la température saisie.
Cas du mode de refroidissement	<ul style="list-style-type: none"> • Ce mode de fonctionnement commence en mode "FORT" et permet d'atteindre la température pré-réglée. • La vitesse du ventilateur passe automatiquement sur "FAIBLE" lorsque la température de la pièce a atteint la température saisie.

PROCÉDÉ DE RÉGLAGE DE LA MINUTERIE



Heure, Jour, Mois

Après avoir remplacé les piles;



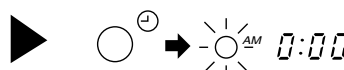
1 Introduire le mois et le jour avec la touche de réglage de minuterie.

Minuterie de mise à l'arrêt



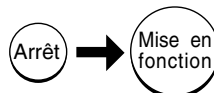
Il est possible de faire un pré-réglage de mise à l'arrêt de l'appareil à l'heure actuelle.

1 Appuyer sur la touche (minuterie de mise à l'arrêt). Le signe (arrêt) clignote dans l'afficheur.

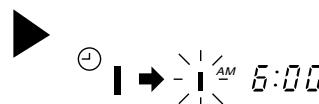


Minuterie de mise en fonction

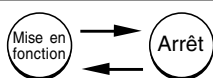
L'appareil se mettra en marche à l'heure pré-réglée.



1 Appuyer sur la touche (minuterie de mise en fonction) pour que le signe (mise en fonction) clignote dans l'afficheur.



Minuterie de mise en fonction/mise à l'arrêt

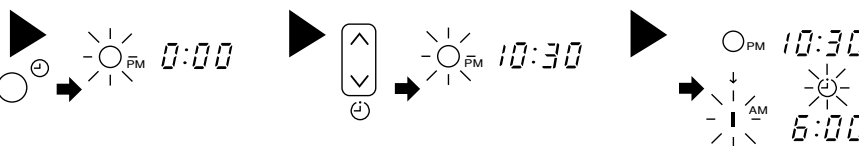


- L'appareil entrera en fonction (s'arrêtera) et s'arrêtera (entrera en fonction) aux heures pré-réglées.
- La commutation se produit tout d'abord pour l'heure pré-réglée qui apparaît en premier.
- La flèche qui apparaît dans l'afficheur indique dans quel ordre les opérations de commutation se déroulent.

1 Appuyer sur la touche (minuterie de mise à l'arrêt) pour que le signe (arrêt) clignote.

2 Introduire l'heure de mise à l'arrêt avec la touche de minuterie. Appuyer sur la touche (réservation).

3 Appuyer sur la touche (minuterie de mise en fonction) pour que le signe (arrêt) clignote et que le signe (mise en fonction) clignote.




Comment annuler une programmation

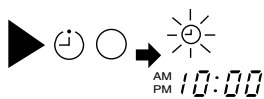
Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche (ANNULATION).

La marque (RÉSERVE) s'éteint en même temps qu'un signal sonore est émis et le témoin (MINUTERIE) s'éteint aussi dans l'appareil intérieur.

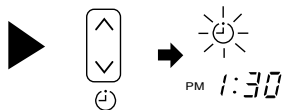
MESURE DE PRÉCAUTION

Un seul mode de minuterie peut être utilisé à la fois: mise à l'arrêt, mise en fonction et mise en fonction/mise à l'arrêt.


2 Appuyer sur la touche  (HEURE).




3 Introduire l'heure avec la touche de réglage de minuterie.



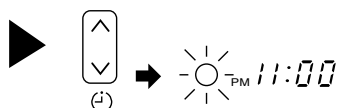
Exemple: L'heure actuelle est 13h30.


4 Appuyer encore une fois sur la touche  (HEURE). Introduire l'heure de mise en fonction avec la touche de minuterie.






- L'indication horaire disparaît automatiquement dans la 10 seconde qui suit.
- Appuyer deux fois de suite sur la touche  (HEURE) pour vérifier l'heure qu'il est. Ceci termine les opérations de mise à l'heure de l'horloge.

2 Introduire l'heure de mise à l'arrêt avec la touche de minuterie.



3 Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche  (RÉSERVE).

La marque  (ARRÊT) s'allume au lieu de clignoter et la marque  (RÉSERVE) s'allume. Un signal sonore est émis et le témoin  (MINUTERIE) s'allume dans l'appareil intérieur.

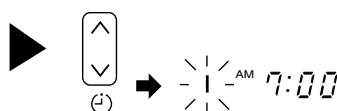



Exemple:




L'appareil s'arrêtera à 23h00.

Le réglage de l'heure d'arrêt est maintenant complet.

2 Introduire l'heure de mise en fonction avec la touche de minuterie.



3 Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche  (RÉSERVE).

La marque  (MISE EN FONCTION) s'allume au lieu de clignoter et la marque  (RÉSERVE) s'allume. Un signal sonore est émis et le témoin  (MINUTERIE) s'allume dans l'appareil intérieur.

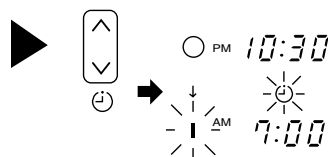



Exemple:




L'appareil se mettra en marche à 7h00.

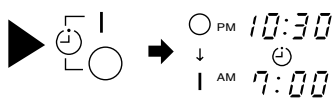
Le réglage de l'heure de mise en marche est maintenant complet.

4 Introduire l'heure de mise en fonction avec la touche de minuterie.



5 Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche  (RÉSERVE).


La marque  (MISE EN FONCTION) s'allume au lieu de clignoter et la marque  (RÉSERVE) s'allume. Un signal sonore est émis et le témoin  (MINUTERIE) s'allume dans l'appareil intérieur.




Exemple:

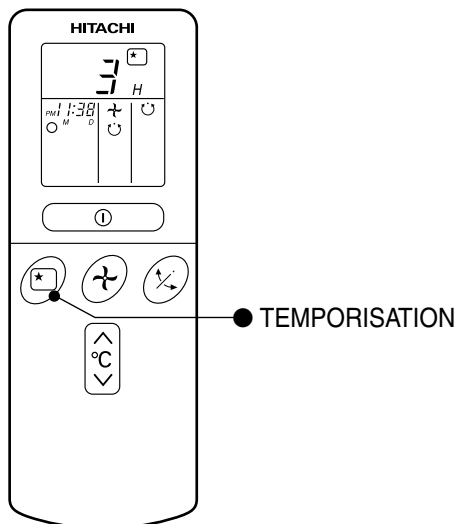
L'appareil s'arrêtera à 22h30 et se mettra en marche à 7h00.

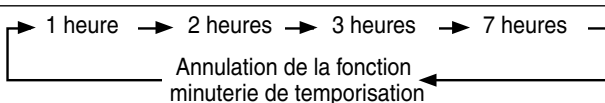
Le réglage de l'heure de mise en marche/d'arrêt est maintenant complet.


- La minuterie peut être utilisée de trois façons différentes: en minuterie de mise à l'arrêt, en minuterie de mise en fonction et en minuterie marche/arrêt (arrêt/marche). Mettre d'abord l'horloge à l'heure parce que ce réglage sert de référence.
- Étant donné que les réglages horaires sont conservés dans la mémoire du boîtier de télécommande, la seule opération qui vous incombe pour réutiliser les réglages horaires actuels consiste à appuyer sur la touche  (RÉSERVE).

COMMENT RÉGLER LA MINUTERIE DE TEMPORISATION

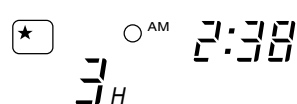
Mettre tout d'abord l'horloge à l'heure car son réglage sert de référence par la suite (se reporter aux pages pour obtenir de plus amples détails sur la façon de mettre l'horloge à l'heure). Appuyer sur la touche  (TEMPORISATION) pour que les indications de l'afficheur changent de la façon suivante.



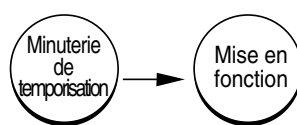
Mode	Indication
Minuterie de temporisation	

Minuterie de temporisation: L'appareil intérieur fonctionnera pendant le nombre d'heures programmé (1, 2, 3 ou 7) puis s'arrêtera. Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche . Les renseignements relatifs à la minuterie apparaissent dans le boîtier de télécommande.

Le témoin MINUTERIE s'allume en même temps qu'un signal sonore est émis de l'appareil intérieur. Dès que la fonction de minuterie de temporisation a été réglée, l'afficheur fait apparaître l'heure de mise à l'arrêt.



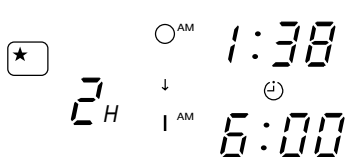
Exemple: Quand un réglage de 3 heures est programmé à la minuterie de temporisation à 23h38, l'heure de mise à l'arrêt sera 2h38.



L'appareil intérieur s'arrêtera par l'intermédiaire de la minuterie de temporisation puis se mettra en fonction par l'intermédiaire de la minuterie de mise en fonction.

1 Faire les réglages de la minuterie de mise en fonction.


2 Appuyer sur la touche  (TEMPORISATION) et faire les réglages nécessaires de la minuterie de temporisation.





Pour chauffer:

Dans ce cas, l'appareil s'arrêtera dans 2 heures (à 1h38) et se mettra en marche tôt pour que la température pré-réglée soit presque atteinte le lendemain matin à 6 heures.

Comment annuler une programmation

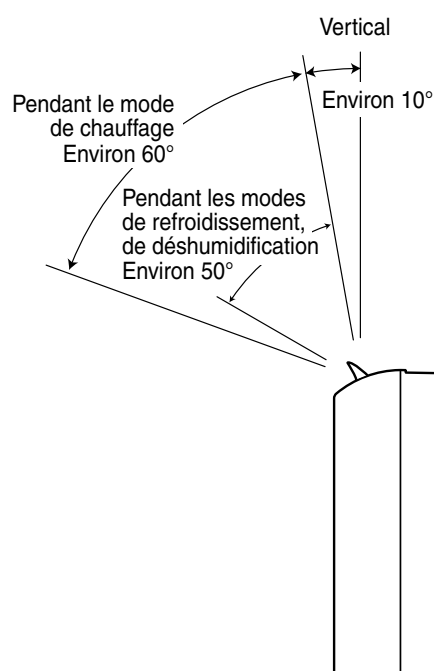
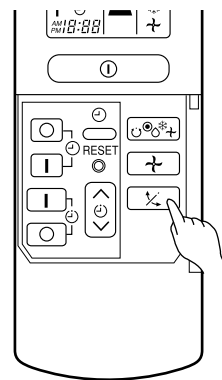
Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche  (ANNULATION).

La marque  (RÉSERVE) s'éteint en même temps qu'un signal sonore est émis et le témoin  (MINUTERIE) s'éteint aussi dans l'appareil intérieur.

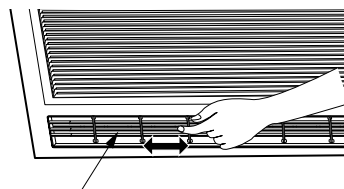
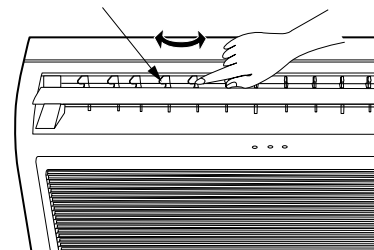
AJUSTEZ LE VOLET D'AIR

- 1** Ajustement de l'air climatisé vers le haut et vers le bas.
Le déflecteur d'air horizontal est réglé automatiquement sur l'angle qui convient à chaque mode de fonctionnement. Le déflecteur peut osciller constamment de haut en bas et peut être réglé sur un angle donné en appuyant sur la touche "↕" (OSCILLATION AUTOMATIQUE)".

- Si on appuie une fois sur la touche "↕" (OSCILLATION AUTOMATIQUE)", le déflecteur horizontal oscille vers le haut et le bas. Si on appuie à nouveau sur la touche, le déflecteur s'arrête dans la position où il se trouve.
- Utilisez le déflecteur d'air horizontal dans les limites d'ajustement illustrées ci-contre.
- Lorsque la touche "↕" (OSCILLATION AUTOMATIQUE)" est pressée alors que le fonctionnement est interrompu, le déflecteur d'air horizontal se déplace et s'arrête sur la position qui correspond à la fermeture de l'ouverture de pulsion d'air.
- Lorsque le fonctionnement d'oscillation automatique est utilisé, si la position du déflecteur d'air horizontal est changée manuellement, le rayon d'oscillation peut changer. Cependant, il reprendra sa position initiale après un bref laps de temps.



Déflecteur vertical d'air



Déflecteur vertical d'air

- 2** Ajustement de l'air conditionné vers la gauche ou la droite.

Tenez le volet d'air vertical comme indiqué sur la figure et ajustez l'air conditionné vers la gauche ou la droite.

⚠ ATTENTION

- Lorsque vous utilisez l'appareil en mode REFROIDIR, déflecteur d'air tourné vers le bas et oscillant automatiquement pendant une longue période, il se peut que l'eau se condense sur le déflecteur d'air et tombe goutte à goutte. Ceci risque de mouiller vos meubles.

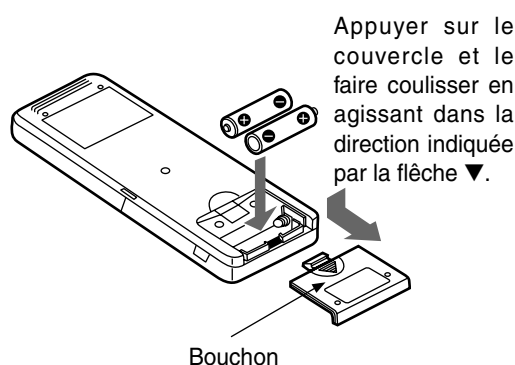
COMMENT REMPLACER LES PILES DU BOÎTIER DE TÉLÉCOMMANDE

1 Retirer le couvercle en procédant de la façon représentée sur l'illustration ci-contre et retirer les piles usées.

2 Installer des piles neuves. Le sens dans lequel les piles sont disposées doit correspondre aux repères qui se trouvent dans le boîtier de télécommande.

⚠ ATTENTION

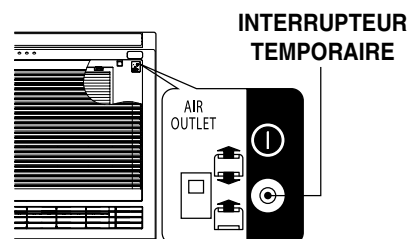
1. Ne jamais mélanger des piles usées et des piles ni des piles de différentes marques.
2. Retirer les piles du boîtier de télécommande quand celui-ci est appelé à ne pas être utilisé pendant deux ou trois mois.



INTERRUPTEUR TEMPORAIRE

Si la télécommande ne fonctionne pas parce que les piles sont usées, appuyer sur ce interrupteur pour faire démarrer et arrêter le fonctionnement.

- Ce fonctionnement temporaire a lieu selon le dernier mode saisi. (l'appareil se met tout de suite à fonctionner automatiquement quand l'alimentation électrique est activée.)



DISJONCTEUR

Lorsque vous n'utilisez pas le système de conditionnement d'air, réglez le disjoncteur sur "OFF".

COMMENT UTILISER EFFICACEMENT CETTE UNITÉ D'AIR CLIMATISÉ

1. Un réglage moyen de la température de la pièce est probablement la solution idéale et la plus économique.

- Trop de froid ou trop de chaleur n'est pas bon pour la santé et augmente les frais d'électricité.
- Le fait de fermer les rideaux et les stores évite les courants d'air chaud ou la déperdition de chaleur et permet d'utiliser l'électricité de façon plus efficace.



2. Ouvrir régulièrement les portes et les fenêtres pour faire entrer de l'air frais.

⚠ ATTENTION

Veiller à ce que la pièce soit ventilée quand l'appareil d'air climatisé fonctionne en même temps que d'autres sources de chaleur.



3. Il est conseillé de régler le Programmeur avant d'aller dormir ou de sortir.



4. Pour nettoyer l'appareil intérieur ou extérieur, ne pas utiliser:

- de l'essence normale ou de térébenthine et ne pas frotter pour ne pas abîmer les surfaces ou les gaines en plastique;
- de l'eau à plus de 40°C car le filtre pourrait se rétrécir et les éléments en plastique se déformer.



5. Ne pas boucher les orifices d'entrée ou de sortie de l'air.

- Ne pas mettre un rideau ou autre devant les orifices d'entrée ou de sortie de l'air de l'appareil intérieur ou extérieur pour ne pas en réduire les performances et provoquer une panne.

⚠ AVERTISSEMENT

- Arrêter l'appareil à l'aide de la télécommande et mettre l'interrupteur sur OFF avant de la nettoyer.

⚠ ATTENTION

- N'est expose pas l'appareil a de l'eau pour ne pas causer un court-circuit.
- Pour nettoyer dedans l'appareil d'air climatisé, contacter votre revendeur.
- N'utiliser pas des détergents pour nettoyer l'échangeur de chaleur de l'appareil intérieur; pour ne pas en réduire les performances et provoquer une panne.
- Pour nettoyer avec un aspirateur, s'assurer d'utiliser des gants pour ne pas blesser les mains avec les lames de l'échangeur de chaleur.

1. FILTRE A AIR

Il faut nettoyer le filtre, car il aspire la poussière de la pièce.

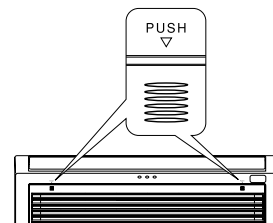
Veiller à nettoyer le filtre toutes les deux semaines, pour éviter une consommation excessive d'électricité.

PROCÉDURE

1

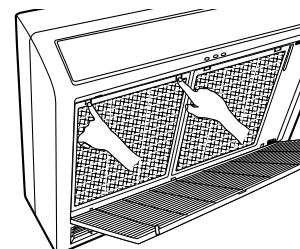
Comment ouvrir le panneau frontal.

- Pour ouvrir le panneau frontal, arrêter le fonctionnement de l'unité à l'aide de la télécommande; appuyer ensuite sur les deux sections "☰" sous l'inscription PUSH dans les coins à gauche et à droite du panneau frontal.
- Prendre par les côtés gauche et droit du panneau frontal et ouvrir vers soi.



2

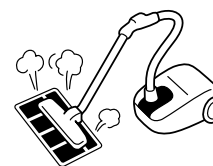
Enlevez les filtres.



3

Enlevez la poussière des filtres à l'aide d'un aspirateur.

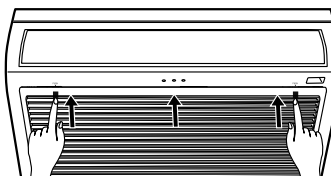
- Utilisez un détergent neutre, rincez à l'eau propre et séchez à l'ombre.



4

Attachez les filtres.

- Attacher les filtres, la face "FRONT" orientée vers le haut.



5

Comment refermer le panneau frontal.

- Pour refermer le panneau frontal, appuyer sur les deux sections "☰" sous l'inscription PUSH dans les coins à gauche et à droite du panneau frontal.
- Appuyer sur la partie centrale en haut du panneau pour le refermer correctement.

⚠ ATTENTION

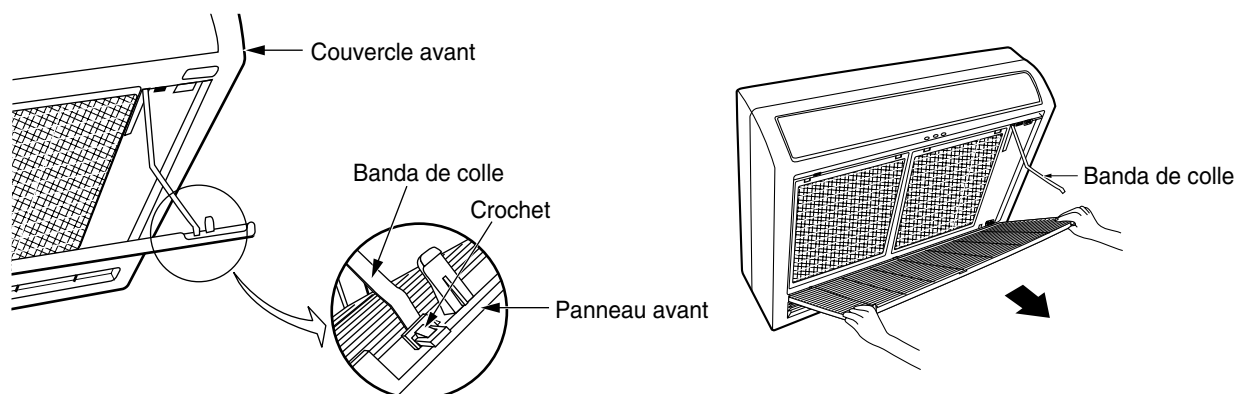
- Ne lavez pas avec de l'eau chaude à plus de 40°C. Le filtre rétrécirait.
- Lorsque vous le lavez, secouez les gouttelettes d'eau complètement et laissez le sécher à l'ombre; ne pas exposer au soleil. Le filtre rétrécirait.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre. Ceci peut provoquer des dysfonctionnements.

2. COMMENT INSTALLER ET ENLEVER LE PANNEAU AVANT

- Assurez-vous d'utiliser vos deux mains pour empoigner le panneau avant quand vous l'enlevez ou que vous le fixez.
- Le panneau avant doit être installé vers le haut ou le bas selon les préférences de l'utilisateur.

Enlèvement

- ① Appuyer sur le crochet situé sur l'extrémité de la bande de colle installée dans la section droite du panneau avant afin d'enlever la bande de colle.
- ② Tirer sur le panneau avant vers vous et vers le bas et une fois que celui-ci est complètement ouvert, tirer dessus pour l'enlever.



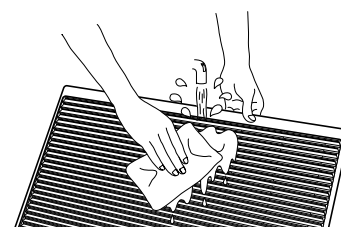
Fixation

- ① Fixer trois supports de panneau avant sur l'axe du couvercle avant. (Mettre le crochet vers le haut.)
- ② Insérer l'extrémité de la bande de colle dans le trou de la saillie située dans la section de droite du panneau avant.

3. NETTOYAGE DE LA PANNEAU AVANT

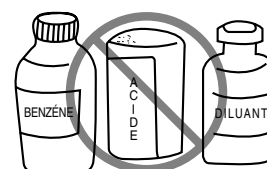
Panneau avant peut être lavée à l'eau. Elle peut ainsi rester propre en permanence.

- Le panneau avant peut être enlevé et lavé dans l'eau. Nettoyer doucement le panneau avant avec une éponge douce.
- Quand le climatiseur doit être nettoyé sans enlever le panneau frontal, nettoyer le coffret extérieur et le boîtier de télécommande avec un chiffon sec et souple.
- Effacez l'eau complètement. Si l'eau reste sur la section de récepteur ou de signaux de télécommande, ceci pourrait causer un défaut de fonctionnement.



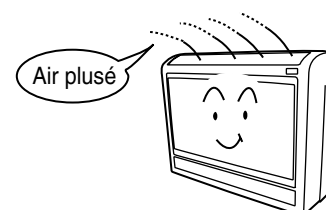
⚠ ATTENTION

- Ne pas verser d'eau sur ou contre le corps de l'appareil pendant le nettoyage. Il y aurait risque de court-circuit.
- Ne jamais utiliser d'eau chaude (plus de 40°C), ni benzène, essence, acide, diluant ou une brosse; ces produits vont endommager les surfaces plastiques et la peinture de l'appareil.



4. ENTRETIEN AU DÉBUT D'UNE LONGUE PÉRIODE D'INTERRUPTION

- Mettre l'appareil d'air climatisé en marche pour faire sécher et pour que l'intérieur de l'appareil intérieur reste sec afin d'éviter la formation de moisissure.
- Mettre l'interrupteur sur OFF.



PIÈCES EN OPTION

1. FILTRES PURIFICATEUR D'AIR ET DÉSORORISANT (SPX-CFH5)

- Les filtres purificateur d'air et désodorisant peuvent également absorber de minuscules particules de poussière. Leur fonction anti-bactéries évite la formation de micro-organismes dans le filtre. Les filtres purificateur d'air et désodorisant améliorent par ailleurs la purification de l'air durant le fonctionnement normal de l'appareil pour obtenir une atmosphère propre et confortable.
- Pour installer les filtres purificateur d'air et désodorisant, enlever les filtres à air et les fixer aux crochets devant le tableau du panneau avant.
- La capacité de réfrigération est légèrement plus faible et la vitesse de réfrigération plus lente quand des filtres purificateur d'air et désodorisant sont utilisés. Régler donc la vitesse du ventilateur sur "FORT" lors qu'il est utilisé dans ces conditions.
- Les filtres de purificateur d'air et désodorisant sont lavable et réutilisable jusqu'à 20 fois, s'on les nettoie avec l'aspirateur ou les lave de l'eau curent.



INFORMATIONS

CAPACITÉ

Capacité de chauffage

- Cette appareil d'air climatisé utilise un système de pompe à chaleur qui absorbe la chaleur externe et l'achemine vers la pièce pour la chauffer. La capacité de chauffage diminue au fur et à mesure que la température diminue. Dans ce cas, le PAM et l'inverseur fonctionnent pour augmenter la rotation du compresseur et éviter que la capacité de chauffage de l'appareil ne diminue. Si cette solution n'est pas encore satisfaisante, il faut ajouter d'autres appareils de chauffage pour améliorer les performances de l'appareil.
- Cette appareil d'air climatisé est conçue pour chauffer toute une pièce et il faut donc attendre un certain temps pour que la chaleur se fasse sentir. Il est conseillé d'utiliser le Programmeur pour un préchauffage efficace avant l'heure voulue.

ATTENTION

Ne pas utiliser un four ou une autre source de chaleur à proximité de l'appareil intérieur.







INTERDICTION DE




Capacité de réfrigération et de déshumidification

- Il sera impossible d'atteindre la température désirée si la chaleur de la pièce dépasse la capacité de réfrigération de l'appareil (par exemple s'il y a beaucoup de monde ou une autre source de chaleur dans la pièce).

FONCTIONS DIVERSES

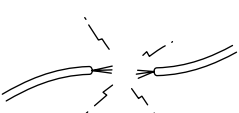

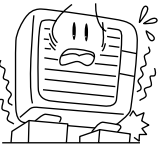

- Si la vitesse du ventilateur et la température de la pièce sont réglées à l'aide de la télécommande avant de commencer le fonctionnement manuel et que les touches sont désactivées, l'indication des définitions s'éteint au bout de 10 secondes et seul le mode de fonctionnement est affiché.
- Si l'utilisateur appuie sur cette touche  pendant que l'appareil fonctionne, le circuit de protection sera activé et l'appareil ne fonctionnera donc pas pendant environ 3 minutes
- Durant le fonctionnement en mode chauffage, le voyant qui indique la chaleur de l'appareil intérieur clignote et aucun courant d'air ne sera envoyé pendant un certain temps.
- Il faut utiliser la fonction  (AUTO) s'il y a un courant froid durant le fonctionnement en mode chauffage avec la vitesse du ventilateur  (FORT) ou si l'on veut que l'appareil fonctionne sans faire de bruit lorsque que la pièce est chaude.
- Avec la fonction  (FAIBLE), la capacité de réfrigération de l'appareil sera un peu plus basse.

PROGRAMMATION DU PROGRAMMATEUR/FONCTIONNEMENT NUIT

- Si le Programmeur est programmé, l'appareil ne fonctionne pas même lorsque qu'elle arrive à l'heure saisie, sauf si l'appareil reçoit un signal de la télécommande. Un signal sonore se déclenche et le voyant du PROGRAMMATEUR de l'appareil intérieur s'allume pour confirmer que la programmation du Programmeur est terminée.
- Lorsque l'on appuie sur la touche  (TEMPORISATION) quand le Programmeur ON/OFF est programmé, le mode Nuit a la priorité.
- Durant le fonctionnement nuit, la vitesse du ventilateur est  (FAIBLE) indépendamment de la vitesse saisie. L'écran de la télécommande ne change pas même si la fonction  (FAIBLE) a été choisie.




INSPECTION RÉGULIÈRE

VEUILLEZ VÉRIFIER LES POINTS SUIVANTS TOUS LES SIX MOIS OU TOUS LES ANS. CONTACTEZ VOTRE VENDEUR SI VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE.

1		 AVERTISSEMENT	Vérifier si l'unité est branchée correctement à la terre. Si le conducteur de terre est débranché ou défectueux, l'appareil peut tomber en panne ou il peut y avoir risque de court-circuit.
2		 AVERTISSEMENT	S'assurer qu'il n'y a pas de rouille dans le tableau de montage et que l'appareil extérieur n'est pas instable ou mise de travers. En effet, elle pourrait dans ce cas tomber et blesser quelqu'un.

SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIE

LORSQUE VOUS DEMANDEZ UN SERVICE APRÈS VENTE, VEUILLEZ VÉRIFIER LES POINTS SUIVANTS.

CONDITION	VÉRIFIEZ LES POINTS SUIVANTS
 <p>Si la télécommande ne transmet pas de signaux. (L'écran de la télécommande est éteint ou à peine visible.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Faut-il remplacer les piles? • La polarité des piles est-elle correcte?
 <p>Lorsque l'appareil refuse de fonctionner.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Le fusible, est-il en bon état? • Le tension, est-il extrêmement élevé ou bas? • L'interrupteur le coupe-circuit est-il en position de marche ("ON")? • La définition du mode de fonctionnement est-elle différente des autres appareils intérieur?
 <p>Lorsque l'appareil n'assure ni un refroidissement ni un chauffage.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Le filtre, est-il bouché par la poussière? • La température, est-elle appropriée? • Les déflecteurs en haut et en bas ont-ils été réglés dans les positions respectives conformément au mode de fonctionnement sélectionné? • Y a-t'il des obstacles aux orifices d'entrée ou de sortie de l'air de l'appareil intérieur ou extérieur? • Le ventilateur est-il à la vitesse "FAIBLE"?

■ Les phénomènes suivants n'indiquent pas un défaut de l'appareil.

En mode chauffage, l'indicateur de fonctionnement clignote et l'appareil cesse de souffler de l'air.	<Début du fonctionnement> L'appareil se prépare à souffler de l'air chaud. Attendre. <Fonctionnement> L'appareil extérieur se dégèle. Attendre.
Chuintement ou sifflement	Bruit dû au réfrigérant dans les tuyaux ou à la soupape, à cause du flux, quand la vitesse de flux est réglée.
Grincement	Bruit que fait l'appareil quand elle se dilate ou se contracte à cause des changements de température.
Bruissement	Bruit dû au changement de rotation de l'appareil intérieur, par exemple au moment où elle se met à fonctionner.
Claquement	Bruit de la soupape motorisée quand l'appareil se met en marche.
Bruit de vide	Bruit que fait le ventilateur en aspirant l'air qui se trouve dans le tuyau de vidange et en soufflant l'eau de la déshumidification qui s'est accumulée dans le collecteur de condensation. Contacter le revendeur pour avoir de plus amples informations.
Bruit durant le changement de fonctionnement	Bruit que fait l'appareil quand elle change de mode de fonctionnement en fonction des changements de température de la pièce.
Production de brouillard	Il se forme du brouillard lorsque l'air de la pièce est soudainement réfrigéré par l'air climatisé.

Vapeur émise par l'appareil extérieur	Eau qui s'évapore durant l'opération de décongélation.
Odeurs	Elles sont dues aux odeurs et aux particules de fumée, d'aliments, de cosmétiques, etc. dans l'air de la pièce. Celles-ci sont captées par l'unité et soufflées de nouveau dans la pièce.
L'appareil extérieur continue à fonctionner même si elle est débranchée.	Décongélation (le fonctionnement en mode chauffage cesse, le micro-ordinateur vérifie la glace qui s'est accumulée dans l'appareil intérieur et commande à l'unité de se décongeler automatiquement si nécessaire).
Voyant OPÉRATION qui clignote.	Indique que la phase de préchauffage ou de décongélation a eu lieu. Il clignote lorsque le circuit de protection ou le capteur de préchauffage continue à fonctionner après que l'unité s'est arrêtée ou durant le préchauffage, pour ensuite recommencer, ou quand le mode de fonctionnement passe de réfrigération à chauffage.
La température saisie n'est pas obtenue.	La température réelle de la pièce pourrait être légèrement différente par rapport à celle saisie sur la télécommande car cela dépend du nombre de personnes dans la pièce, des conditions internes et externes et de l'influence des conditions des autres pièces, quand l'appareil d'air climatisé est utilisé pour plusieurs pièces en même temps.

- Si l'appareil continue à ne pas fonctionner normalement après avoir fait les contrôles ci-dessus, mettre l'interrupteur sur OFF et contacter immédiatement le revendeur.

Contactez immédiatement le revendeur si une des anomalies suivantes doit se produire:



- L'interrupteur s'éteint ou le fusible brûle fréquemment.
- Le fonctionnement du commutateur n'est pas stable.
- Une substance étrangère ou de l'eau a pénétré accidentellement dans l'appareil intérieur.
- Le câble d'alimentation électrique chauffe trop, la gaine s'est déchirée ou est incrustée.
- Le voyant du PROGRAMMATEUR de l'appareil intérieur clignote.
(Vu que le cycle de clignotement indique la nature du défaut, vérifier comment est ce cycle avant de mettre l'interrupteur sur OFF.)



Remarques

- Lors d'une utilisation lente et d'un arrêt, les phénomènes suivants peuvent se produire à l'occasion, mais ils ne sont pas totalement inadéquats.
 - (1) Un bruit du réfrigérant dans le tuyau de réfrigération.
 - (2) Un petit bruit de la case du ventilateur qui refroidit et se réchauffe petit à petit après arrêt.
- Une odeur sera émise par l'appareil car il a tendance à garder les odeurs comme la fumée, les aliments, les cosmétiques, et ainsi de suite. Veuillez donc nettoyer le filtre à air et l'évaporateur régulièrement pour réduire les odeurs.

- Veuillez contacter votre vendeur immédiatement si le climatiseur ne fonctionne pas normalement après l'inspection ci-dessus. Informez votre agent du modèle de votre appareil, du numéro de série et de la date d'installation. Veuillez aussi l'informer du défaut en question.

À noter:

Au moment de la mise en marche de l'équipement, notamment lorsque la pièce est sombre, une légère variation de luminosité risque de se produire. Ceci n'a pas d'effet nuisible.

Les conditions imposées par les compagnies d'électricité locales doivent être respectées.